



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission
Fifth Sunday in Ordinary
Time
February 5th 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12:00 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Diane Plante - Finance Comm. President

Dixie Gleason —Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

THE LIGHT OF SERVICE

The prophet Isaiah inspires us with these words: "Light shall rise for you in the darkness, and the gloom shall become for you like midday." All of us celebrating the liturgy today praise God for these words of encouragement. Surely each of us knows the gloomy side of life, but today's readings propose a brilliant antidote to misery: the light of service. Isaiah focuses on physical suffering, telling us to provide food, clothing, housing, and equal opportunity to those with limited resources. Moving beyond material needs, Saint Paul demonstrates how to proceed humbly when attending to people's spiritual needs. Saint Matthew's Gospel stirs us to bold action: whatever gifts we have, we must put them at the service of our communities. As Christians, we must engage with one another without holding back, letting our light shine before all.

LA LUZ DEL SERVICIO

El profeta Isaías nos inspira estas palabras: "En las tinieblas nacerá la luz para ustedes, y la oscuridad será para ustedes como el mediodía". Todos los que celebramos hoy la liturgia alabamos a Dios por estas palabras de aliento. Seguramente cada uno de nosotros conoce el lado sombrío de la vida, pero las lecturas de hoy proponen un brillante antídoto contra la miseria: la luz del servicio. Isaías se centra en el sufrimiento físico, diciéndonos que proporcionemos comida, ropa, vivienda e igualdad de oportunidades a los que tienen recursos limitados. Más allá de las necesidades materiales, San Pablo nos muestra cómo proceder con humildad al atender las necesidades espirituales de las personas. El Evangelio de San Mateo nos impulsa a actuar con valentía: sean cuales sean nuestros dones, debemos ponerlos al servicio de nuestras comunidades. Como cristianos, debemos comprometernos con los demás sin reprimirnos, dejando que nuestra luz brille ante todos.

OUR FASCINATING FAITH

Our Lady of Lourdes (February 11)

On February 11, 1858, fourteen-year-old Bernadette Soubirous, the oldest of nine children in a poor family from Lourdes, France, saw Our Lady in the first of eighteen apparitions. At the grotto of Massabielle, Bernadette saw “a small lady in white” who invited her to return each day. During the visions the Lady communicated a message of penance, instructed Bernadette to dig so that a spring of water began to flow, requested that a chapel be built there at the grotto, and eventually identified herself by saying “I am the Immaculate Conception.” Throughout these apparitions, Our Lady addressed Bernadette in a formal way, treating the humble girl with dignity. In 1862 the authenticity of the apparitions was confirmed by Church authorities. The Feast of Our Lady of Lourdes was recognized worldwide in 1907. Lourdes became a place of pilgrimage for thousands of the faithful; their faith and the faith of many others was revitalized through the story of a simple young girl from rural France.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

GIVING

When you give, see that you give that which multiplies in giving.

—Raymond Lull

POPULARITY

Avoid popularity if you would have peace.

—Abraham Lincoln

NUESTRA FASCINANTE FE

Nuestra Señora de Lourdes (11 de febrero)

El 11 de febrero de 1858, Bernadette Soubirous, de catorce años, la mayor de nueve hijos de una familia pobre de Lourdes (Francia), vio a la Virgen en la primera de dieciocho apariciones. En la gruta de Massabielle, Bernadette vio a “una pequeña dama vestida de blanco” que la invitaba a volver cada día. Durante las visiones, la Señora le comunicó un mensaje de penitencia, le indicó a Bernadette que cavara para que empezara a brotar un manantial de agua, le pidió que se construyera una capilla en la gruta, y finalmente se identificó diciendo “Yo soy la Inmaculada Concepción”. A lo largo de estas apariciones, la Virgen se dirigió a Bernadette de manera formal, tratando a la humilde muchacha con dignidad. En 1862, la autenticidad de las apariciones fue confirmada por las autoridades eclesiásticas. La fiesta de Nuestra Señora de Lourdes fue reconocida mundialmente en 1907. Lourdes se convirtió en un lugar de peregrinación para miles de fieles; su fe y la de muchos otros fue revitalizada a través de la historia de una sencilla joven de la Francia rural.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

DA

Cuando des algo, procura que sea algo que al darlo se multiplique.

—Raymundo Lull

POPULARIDAD

Evita la popularidad, si quieres tener paz.

—Abraham Lincoln

CATHOLIC PRAYER CORNER

Prayer in Time of Illness

Lord Jesus, I believe that having passed through the gate of life in baptism, I will always have your protection and comfort. Yet today the pains of my illness threaten to overcome me and cause me to forget all the good things you have given me in this life. I pray in confidence that you would send forth your Spirit to refresh and revive me as you have always done in the past. May I continue to witness to your goodness in this life so that I may be with you at the heavenly banquet table in eternity. Amen. Alleluia.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

LA ESQUINA DE ORACIÓN CATÓLICA

Oración en Tiempo de Enfermedad

Señor Jesús, creo que, habiendo pasado por la puerta de la vida en el bautismo, siempre tendré tu protección y tu consuelo. Sin embargo, hoy los dolores de mi enfermedad amenazan con vencerme y me hacen olvidar todo lo bueno que me has dado en esta vida. Rezo con confianza para que envíes tu Espíritu para refrescarme y reanimarme como siempre lo has hecho en el pasado. Que yo siga dando testimonio de tu bondad en esta vida para que pueda estar contigo en la mesa del banquete celestial en la eternidad. Amén. Aleluya.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

The Knights of Columbus

Let's come together as a Parish of St. Peter's and St. Mary's, Knights of Columbus fat Tuesday, February 21st let's celebrate the season of lent with pasta, salad, garlic bread and beverage \$10 a plate. Hall opens at 5:30pm for beverages. Dinner served at 6:00pm. As always, thank you for your support.



Los Caballeros de colon

Te invitamos a unirnos como una sola Parroquia San Pedro y Santa Maria en el Martes de Carnaval, el 21 de febrero celebraremos el inicio de la cuaresma, con pasta, ensalada, pan de ajo y bebidas a \$10 el plato,. El salon abra a las 5:30pm y la cena se servira a las 6:00 pm.

Como siempre se les agradece todo su apoyo.

Save the Date!

The 4th annual “Celebrate Marriage Mass” will be held on World Marriage Day, **Sunday, February 12th** at the **10:30 am Mass at the Cathedral of St. Eugene**. Bishop Vasa is inviting married parishioners within the Diocese of Santa Rosa to attend and prayerfully celebrate the joy of married life in the Catholic Church. Couples celebrating “milestone anniversaries” that is, every 5-year anniversaries (5, 10, 15, 20, 25, etc.) will be recognized.

Mass Intentions

Saturday 4th 5:00 pm
Sunday 5th 10:30 am
Sunday 5th 12:00 pm

St. Peter's Mission

Sunday 5th 9:00 am +**Marilyn Sommerfeld and for the well-being of Ray Sommerfeld**

**Fifth Sunday in Ordinary Time
TREASURES FROM OUR TRADITION**

As soon as Christmas ends, people begin planning for Easter! Originally, the source of our Paschal Triduum was but a single liturgy extending from Saturday sundown to sunrise on Easter Sunday. The two days leading up to the liturgy were days of fast, not only for the elect, but for the church preparing to baptize them. A fifth-century pope explained that the church imitated the apostles, who were in hiding with their grief from the arrest of Jesus, and therefore sacraments, even penance, were forbidden.

Inevitably, though, people wanted to come together, and so eventually a Liturgy of the Word developed for Good Friday. This was the first step toward today's shape of the Triduum, and gradually new ideas were embraced, including the veneration of the cross and a simple Communion service. Interestingly, the Word remained central, since we know that in those days the pope did not receive Communion at this liturgy, even though the faithful had that option.

In the other churches of Rome, priests and people received Communion under both species. Although the custom of Communion on Good Friday took hold, it did not endure past the Middle Ages. The central liturgies of the year slowly unraveled and disappeared from parish life. Remember that there were no seminaries in those days, and books were a rare luxury. Most priests could only manage to celebrate a simple "low" Mass, and few parishes could afford the ritual books that would guide a priest through the complex forms. Holy Week remained important in private devotion, but for a time the liturgies virtually disappeared.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

**Quinto Domingo del Tiempo Ordinario
TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Nuestras tradiciones son bellas y activas. Normalmente cuando hablamos de Tradición y tradiciones nos entendemos como los sujetos de ellas, pero hay que recordar que primero las recibimos; si conocemos y participamos en nuestras tradiciones, es porque alguien ya nos las enseñó. Teólogos hispanos como Orlando Espín han convertido la palabra tradición en un verbo. El proceso de enseñar y aprender nuestras tradiciones que transmiten el Evangelio de generación a generación lo llamamos "tradicionar". Tradicionar es una labor importante de la familia cristiana y, de forma muy limitada, de los ministros y líderes de la Iglesia.

Nuestros hijos e hijas no van a recibir nuestras costumbres y creencias en la escuela pública. No van a aprender a ser buenos cristianos en las calles o centros comerciales. Tradicionar cristianamente se hace en la casa, en el barrio y la parroquia. El tradicionar a un nuevo cristiano o cristiana, comienza con el Bautismo, más no termina ahí, es algo continuo, algo que se da en todo momento. Hay que educar a nuestros hijos e hijas en las tradiciones de nuestra fe y la cultura cristiana.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**AMA 2023
(Annual Ministry Appeal)**

We are in the time of the year where we ask for your financial support to achieve the goal of the AMA (Annual Ministry Appeal) in the pews you will find the envelopes for your donation, you can bring them here to the church or you can send them directly to the diocese.

Thank you for your support.



Estamos en la etapa del año donde les pedimos su apoyo económico para alcanzar la meta del AMA (Annual Ministry Appeal) en las bancas encontrarán los sobres para su donación, los puedes traer aquí a la iglesia o los puedes mandar directamente a la diócesis.

Gracias por su ayuda.

**Próximas Pláticas Pre-Bautismales:
Marzo 2 de 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**



**Sunday Collection 01/29/2023
\$2,649.00
Thank You, Thank You!!!**

Ash Wednesday 2023

**February 22nd 9:00 am St. Peter's (English)
5:30 pm St. Mary's (English)
7:00 pm St. Mary's (Spanish)**



Miercoles de Ceniza 2023

**Febrero 22 9:00 am St. Peter's (Ingles)
5:30 pm St. Mary's (Ingles)
7:00 pm t. Mary's (Español)**

**St. Peter's
At The Glebe Hall**

Sunday February 12th we will have the Nutrition class by Catholic Charities after 9:00 am mass, Gift cards will be given for all who stay, please join us!!!


RCIA Class

If you are interested in learning more about the Catholic church, attend our adult class every Thursday from 6:30 -7:30 pm. We wait for you!!!!!!

Clases para Adultos

Si estas interesado en aprender mas acerca de la iglesia Catolica ven a la clase de adultos cada jueves de 6:30 a 7:30 de la noche, Te esperamos!!!!!!

For a Trusted Opinion call...
Call Rian Sommerfield
2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255

 **Humanidad**
Humanidad Therapy & Education
Services (HTES) is a multicultural
community mental health agency and Mar-
riage and Family Therapist training program.
HTES offers low-fee, psychological .
(HTES) es una agencia multicultural de salud mental
comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas
para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de
bajo costo, psicológicos .

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617




Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-
M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience



Hearing Tests
Sleep Plugs
bornini,
30+ years of experience

 **Southern Smiles**
DENTAL PRACTICE
KEITH M. LONG, DDS
HENRY A. LONG JR, DDS
755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving
Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie @att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance
Pat Lambert
Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business


plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



 **Wanda Holson-Lopez**
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995



 **24 HOUR HOTLINE**
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

 **Knights of Columbus #7611**
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.
Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm

 **Westgate Petroleum**
Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants
Claude Brown, Manager
3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt
Insurance Agency
Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory
FD 311 / CR 395
*"The only on-site crematory
In the county"*
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453
www.Jonesmortuarylakeport.com
707-263-5389

YOUR AD HERE

Kelseyville Appliance
Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

